

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
87/C 69/01	ECU.....	1
87/C 69/02	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115.....	2
	Domstolen	
87/C 69/03	Domstolens dom (første afdeling) af 17. februar 1987 i sag 21/86: Euridiki Samara mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — efterbetaling af løn — morarenter</i>).....	3
87/C 69/04	Domstolens dom (tredje afdeling) af 18. februar 1987 i sag 98/86: anklagemyndigheden mod Arthur Mathot (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal de première instance de Dinant) (<i>Præjudicielle spørgsmål — mærkning af smør</i>).....	3
87/C 69/05	Sag S.A. 1/87: Begæring om bemyndigelse til foretagelse af arrest indgivet den 9. februar 1987.....	3
87/C 69/06	Sag 41/87: Sag anlagt den 9. februar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik.....	4
87/C 69/07	Sag 45/87: Sag anlagt den 13. februar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Irland.....	4
	II Forberedende retsakter	
	Kommissionen	
87/C 69/08	Forslag til Rådets henstilling om samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet.....	5

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
87/C 69/09	Forslag til Rådets direktiv om frekvensbånd, der skal stilles til rådighed for samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet	9
<hr/>		
	Berigtigelser	
87/C 69/10	Berigtigelse til »Europæisk indsats mod kræft — forslag til handlingsplan 1987—1989« (<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 50 af 26. februar 1987</i>)	11

Det europæiske Universitetsinstitut (se omslagets tredje side)

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

16. marts 1987

(87/C 69/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs konv.	42,9809	Spanske pesetas	145,409
Belgiske og luxembourgiske francs fin.	43,1779	Portugisiske escudos	159,876
Tyske mark	2,07468	US-dollars	1,12589
Nederlandske gylden	2,34377	Schweizerfrancs	1,73781
Pund sterling	0,713040	Svenske kroner	7,24679
Danske kroner	7,80636	Norske kroner	7,83057
Franske francs	6,90508	Canadiske dollars	1,48313
Italienske lire	1474,35	Østrigske schilling	14,5780
Irske pund	0,776744	Finske mark	5,08902
Græske drakmer	152,018	Yen	170,820
		Australske dollars	1,65280
		Newzealandske dollars	1,99449

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)
 Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
 Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
 Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
 Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
 Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115

(87/C 69/02)

Kommissionen har ved beslutning af 12. marts 1987 bemyndiget Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage stoffer og sække af strimler o. lign. af polyethylen eller polypropylen, af bredde under 3 m, pos. 51.04 ex A III og 62.03 ex B II i den fælles toldtarif (kategori 33) som har oprindelse i Den kinesiske Folkerepublik og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder efter datoen for denne beslutning til den 31. oktober 1987.

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

(første afdeling)

af 17. februar 1987

i sag 21/86: Euridiki Samara mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾

(Tjenestemænd — efterbetaling af løn — morarenter)

(87/C 69/03)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 21/86, Euridiki Samara, tjenestemand ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, Strassen, ved advokat Victor Biel, Luxembourg, og med valgt adresse i Luxembourg på dennes kontor, 18a, rue des Glacis, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Marie Wolfcarius), angående en påstand om betaling af renter af de konkret omhandlede lønforskelsbeløb, har Domstolen (første afdeling) sammensat af afdelingsformanden F. Schockweiler, dommerne G. Bosco, og R. Joliet, generaladvokat Sir Gordon Slynn og fuldmægtig B. Pastor som justitssekretær, den 17. februar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. Kommissionens stiltiende afvisning af sagsøgerens klage af 21. juni 1985 annulleres.
2. Kommissionen betaler sagsøgeren morarenter 8 % p.a. fra de respektive forfaldsdatoer, til betaling sker, af de lønforskelsbeløb, som er udbetalt for perioden 1. januar 1983—31. maj 1985.
3. Kommissionen betaler sagens omkostninger.

⁽¹⁾ EFT nr. C 110 af 9. 5. 1986.

DOMSTOLENS DOM

(tredje afdeling)

af 18. februar 1987

i sag 98/86: anklagemyndigheden mod Arthur Mathot (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal de première instance de Dinant) ⁽¹⁾

(Præjudicielle spørgsmål — mærkning af smør)

(87/C 69/04)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 98/86 angående en anmodning, som Tribunal de première instance de Dinant i medfør af EØF-traktatens

⁽¹⁾ EFT nr. C 145 af 12. 6. 1986.

artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag, anklagemyndigheden mod Arthur Mathot, Celles (provinsen Namur), at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af artikel 3, stk. 1, nr. 6, første led, i Rådets direktiv 79/112/EØF af 18. december 1978 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler bestemt til den endelige forbruger samt om reklame for sådanne levnedsmidler (EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1), har Domstolen (tredje afdeling), sammensat af afdelingsformanden Y. Galmot, dommerne U. Everling og J. C. Moitinho de Almeida, generaladvokat J. Mischo og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 18. februar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

Hverken EØF-traktatens artikel 30, andre bestemmelser i traktaten eller generelle fællesskabsretlige principper er til hinder for, at visse bestemmelser i en national lovgivning, der er i overensstemmelse med et fællesskabsdirektiv, kun finder anvendelse på varer af indenlandsk oprindelse og ikke på varer hidrørende fra andre medlemsstater.

Begæring om bemyndigelse til foretagelse af arrest indgivet den 9. februar 1987

(Sag S.A. 1/87)

(87/C 69/05)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 9. februar 1987 indgivet begæring om bemyndigelse til foretagelse af arrest af Universe Tankship Company Incorporated, Monrovia (Liberia), ved advokat R. O. Dalcq, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat J. Loesch, 8, rue Zithe.

Rekvirenten har nedlagt følgende påstand:

Der gives bemyndigelse til, at rekvirenten om nødvendigt kan gøre arrest i enhver fordring, som den belgiske stat har mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, herunder navnlig krav på leje.

Begæringen er fremsat under henvisning til artikel 1 i protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

Sag anlagt den 9. februar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Den italienske Republik

(Sag 41/87)

(87/C 69/06)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 9. februar 1987 anlagt sag mod Den italienske Republik af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved Alberto Prozzillo, den juridiske tjeneste, som befuldmægtiget og med valgt adresse i Luxembourg hos Georgios Kremlis, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Det statueres, at Den italienske Republik har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-traktaten, idet den har undladt at udstede de nødvendige ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser til at gennemføre Kommissionens direktiv 83/201/EØF⁽¹⁾ af 12. april 1983 om undtagelser fra Rådets direktiv 77/99/EØF for visse produkter, der indeholder andre levnedsmidler, og hvis procentvise indhold af kød eller kødprodukter er minimalt.
- Den italienske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

I henhold til EØF-traktatens artikel 189 er et direktiv med hensyn til det tilsigtede mål bindende for enhver medlemsstat, som det rettes til, hvorfor medlemsstaterne er forpligtet til at overholde de i direktiver fastsatte frister for at gennemføre disse. På trods af, at fristen herfor udløb den 1. juni 1984, har Italien undladt at udstede de nødvendige bestemmelser til at efterkomme direktiv 83/201/EØF, således som det fremgår af Italiens svarskrift i sag 274/86⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 112 af 28. 4. 1983, s. 28,

⁽²⁾ EFT nr. C 325 af 18. 12. 1986, s. 7.

Sag anlagt den 13. februar 1987 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Irland

(Sag 45/87)

(87/C 69/07)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 13. februar 1987 anlagt sag mod Irland af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, ved juridisk konsulent Eric L. White, som befuldmægtiget, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens juridiske tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Det statueres, at Irland har tilsidesat sine forpligtelser i henhold til EØF-traktatens artikel 30 og artikel 10 i Rådets direktiv 71/305/EØF⁽¹⁾ ved at tillade, at der i kontraktspesifikationen vedrørende projektet til forbedring af vandforsyningen i Dundalk, kontrakt nr. 4, indsattes en klausul 4.29, hvorefter trykledningerne af asbestcement skulle være i overensstemmelse med Irish Standard Specification 188-1985, jf. Irish Standard Mark Licensing Scheme, udarbejdet af Institute of Industrial Research and Standards (IIRS) og følgelig afviste at tage hensyn til (eller afviste uden at give en passende begrundelse) et bud, ifølge hvilket der skulle bruges asbestcimentrørledninger, der var fremstillet i overensstemmelse med andre standarder, men som gav tilsvarende garantier for sikkerhed, ydeevne og holdbarhed (som ISO 160).
2. Irland tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

- Tilsidesættelse af Rådets direktiv 71/305/EØF: i den foreliggende sag ønsker Kommissionen ikke at gøre gældende, at direktivet efter sin ordlyd finder anvendelse på kontrakten (jf. artikel 3, stk. 5). Kommissionen gør imidlertid gældende, at eftersom Irland faktisk lod direktivet finde anvendelse på kontrakten, navnlig ved at offentliggøre en meddelelse i Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende⁽²⁾ under den overskrift, der omfatter meddelelser, hvis offentliggørelse er obligatorisk i medfør af direktiv 71/305/EØF, er Irland også tvunget til at anvende direktivet korrekt. — Det i klausul 4.29 angivne krav er ikke nødvendigt af hensyn til kontraktgenstanden. Andre standarder for trykledninger af asbestcement der giver tilsvarende garantier for sikkerhed, ydeevne og holdbarhed som IS 188. Det ville være muligt at angive kontraktbetingelserne mere generelt i stedet for udelukkende at henvise til Irish Standard Specification 188-1985, som kun én virksomheds produkter er i overensstemmelse med.
- Tilsidesættelse af EØF-traktatens artikel 30: bestemmelser i offentlige bygge- og anlægskontrakter, hvorved anvendelsen af indførte varer begrænses, er omfattet af artikel 30, selv om der ikke er tale om en generel begrænsning af importen. — Det kan ikke med rimelighed forlanges, at virksomheder i andre medlemsstater skal ændre deres fremstillingsmetode og søge om godkendelse hos IIRS blot med henblik på leverancer af ledninger i henhold til en nærmere angiven kontrakt; under alle omstændigheder ville fristen for indgivelse af bud og forsinkelsen som følge af godkendelsen ikke have tilladt et sådant skridt.

⁽¹⁾ EFT specialudgave 1971 II, s. 613.

⁽²⁾ EFT nr. S 50 af 13. 3. 1986, s. 13.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets henstilling om samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet

KOM(87) 35 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 9. februar 1987)

(87/C 69/08)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

som henviser til forslag fra Kommissionen,

som henviser til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

som henviser til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

som tager følgende i betragtning:

I Rådets henstilling 84/549/EØF ⁽¹⁾ opfordres der til at indføre tjenester på grundlag af en fælles harmoniseret metode inden for telekommunikation;

de ressourcer, som telekommunikationsnettene stiller til rådighed, bør udnyttes fuldt ud til den økonomiske udvikling af Fællesskabet;

mobilradiotjenester er den eneste måde, hvorpå trafikanter undervejs kan kontaktes, og den mest effektive måde, hvorpå disse trafikanter kan forbindes med de offentlige telekommunikationsnet;

de mobilradiosystemer, der i øjeblikket er i brug i Fællesskabet, er i vidt omfang inkompatible og giver ikke trafikanter undervejs i køretøjer, skibe, tog eller til fods i hele Fællesskabet mulighed for at drage nytte af tjenester og markeder, der omfatter hele Europa;

overgangen til andengenerationssystemet for celleopbygget mobilradiokommunikation vil udgøre en enestående lejlighed til at etablere virkelig fælleseuropæisk mobilradiokommunikation;

Den europæiske Konference af Post- og Teleadministrationer (CEPT) har oprettet en særlig arbejdsgruppe, der benævnes GSM («Groupe Spécial Mobile»), der skal planlægge alle systemaspekterne ved en celleopbygget mobilradioinfrastruktur af anden generation;

et sådant fremtidigt system, hvorigennem både tale og data kan kommunikeres, skal baseres på digitale teknikker, hvilket gør det lettere at opnå kompatibilitet med det almindelige digitale miljø, der vil udvikle sig med den samordnede indførelse af det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN) i Fællesskabet efter Rådets henstilling 86/659/EØF ⁽²⁾;

gennem en samordnet politik for indførelse af en fælleseuropæisk digital celleopbygget mobilradiotjeneste kan der etableres et europæisk marked for mobile, bærbare og håndholdte terminaler; et sådant marked kan i kraft af sin størrelse skabe de nødvendige udviklingsbetingelser, således at de europæiske telekommunikationsindustrier kan bevare og udvide deres andel af verdensmarkedet;

Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ⁽³⁾, bør gennemføres;

det er nødvendigt hurtigt at udarbejde alle nødvendige aftaler, således at den europæiske abonnent kan få uindskrænket adgang til mobilradiokommunikation og fri bevægelighed for mobile terminaler overalt i Fællesskabet;

hurtig gennemførelse af Rådets direktiv 86/361/EØF af 24. juli 1986 om første fase af den gensidige anerkendelse af typegodkendelse af teleterminaludstyr ⁽⁴⁾ vil være et vigtigt skridt henimod dette mål;

Der skal tages hensyn til Rådets direktiv om standardisering inden for informations- og telekommunikationsteknologierne og til senere direktivforslag fra Kommissionen;

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1986, s. 36.

⁽²⁾ EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21.

⁽¹⁾ EFT nr. L 298 af 16. 11. 1984, s. 49.

Fællesskabets finansieringsinstrument bør udnyttes til fulde for at fremme udviklingen af medlemsstaternes infrastrukturer;

visse brugeres presserende behov for fælleseuropæisk mobilradiokommunikation bør gøres til genstand for særlig opmærksomhed; dette gælder navnlig kommunikationsbehovet hos brugere i køretøjer på større europæiske hovedvejsforbindelser og i tog samt hos de brugere, der ville få gavn af indførelse af telefoni i fly og af et virkelig fælleseuropæisk personsøgesystem;

iværksættelse af en sådan politik vil medføre, at der på fællesskabsniveau skabes et tættere samarbejde mellem telekommunikationsindustrien og telekommunikationsadministrationerne samt koncessionerede virksomheder, i det følgende benævnt »teleadminstrationerne«;

Gruppen af højtstående embedsmænd inden for Telekommunikation (SOG-T) har afgivet positiv udtalelse, hvori det hedder, at de detaljerede anbefalinger, der er udarbejdet af Gruppen vedrørende Analyse og Prognoser (GAP), udgør et strategisk grundlag for udvikling af offentlig mobilradiokommunikation i Fællesskabet, der vil sætte europæiske trafikanter i stand til at kommunikere effektivt og økonomisk;

teleadminstrationerne, Den europæiske Konference af Post- og Teleadminstrationer (CEPT) og producenterne af telekommunikationsudstyr i medlemsstaterne har afgivet positiv udtalelse om disse anbefalinger;

med disse foranstaltninger kan de økonomiske fordele og det hurtigt voksende markedspotential ved offentlig mobilradiokommunikation udnyttes fuldt ud i Fællesskabet;

traktaten indeholder ikke den fornødne hjemmel —

HENSTILLER:

1. At teleadminstrationerne gennemfører de i bilaget anførte detaljerede anbefalinger vedrørende en samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk celleopbygget digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet;
2. at opmærksomheden herunder særlig rettes mod
 - valg af transmissionssystem og netgrænseflader,
 - den i bilaget fastlagte tidsplan,
 - påbegyndelse af driften senest i 1991 med målsætninger for geografisk dækning og markedsmætningsgrad, som er forenelige med forretningsmæssige strategier;
3. at teleadminstrationerne fortsætter samarbejdet inden for Den europæiske Konference af Post- og Teleadminstrationer (CEPT), navnlig for så vidt angår de målsætninger og de tidsplaner, der er opstillet i bilaget med hensyn til færdiggørelse af specifikationerne for det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale system for mobilradiokommunikation;
4. at teleadminstrationerne planlægger en gradvis udvikling fra eksisterende offentlige mobilradiosystemer til det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale system for mobilradiokommunikation med henblik på at sikre en overgang, der opfylder behovene hos brugere, teleadminstrationer og de europæiske fabrikanter;
5. at medlemsstaternes regeringer og teleadminstrationerne hurtigt gennemfører alle de tekniske foranstaltninger, der er nødvendige for en uindskrænket adgang til mobilradiokommunikation;
6. at Fællesskabets finansieringsinstrumenter og Fællesskabets programmer for teknologisk forskning og udvikling tager hensyn til denne henstilling i deres interventioner, navnlig for så vidt angår de investeringer der er nødvendige, dels for realiseringen af det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale system for mobilradiokommunikation, og dels for udviklingen af det nødvendige teknologiske grundlag;
7. at medlemsstaternes regeringer tilskynder teleadminstrationerne til at efterkomme denne henstilling;
8. at medlemsstaternes regeringer ved udgangen af hvert år, begyndende med 1987, underretter Kommissionen om, hvilke foranstaltninger der er truffet, og hvilke problemer der er opstået i forbindelse med gennemførelsen af denne henstilling. Kommissionen og Gruppen af højtstående embedsmænd inden for Telekommunikation, der blev oprettet af Rådet den 4. november 1983, fører tilsyn med arbejdets forløb.

BILAG

Detaljerede anbefalinger vedrørende en samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk celleopbygget digital mobilradiokommunikation

1. GENERELLE KRAV

De kommende fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiosystem bør opfylde følgende generelle krav:

- det skal være egnet til drift i frekvensbåndene 890-915 og 935-960 MHz, som skal stilles til rådighed for det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiosystem;
- det skal muliggøre en trafik (målt i E/km²/MHz), der er større end eller lig med eksisterende systemer, under hensyntagen til knapheden på frekvensressourcer, der er tildelt disse systemer;
- dets talekvalitet skal være mindst lige så høj som i de bedste af de eksisterende systemer;
- det skal give mulighed for effektiv anvendelse af håndholdte terminaler;
- det skal være så fleksibelt, at det muliggør indførelsen af nye tjenester i forbindelse med ISDN.

Systemets udgifter bør betragtes som udgifterne til den stationære infrastruktur, der skal afholdes af teleadministrationerne under hensyntagen til både land- og byområder, og udgifterne til det mobile udstyr, der sædvanligvis afholdes af mobilabbonenterne. Begge omkostningselementer bør holdes inden for overkommelige grænser, og under alle omstændigheder må disse udgifter ikke overstige udgifterne til eksisterende tidligere offentlige mobiltelefonsystemer, der fungerer inden for 900 MHz-båndet. Eftersom udgifterne til det mobile kommunikationsudstyr vil udgøre hovedparten af systemets samlede omkostninger, er det at foretrække, om udgifterne til det mobile udstyr (for mængder over 100 000) kan holdes under udgifterne til eksisterende tidligere offentlige mobiltelefonsystemer, der fungerer i 900 MHz-båndet.

2. VALG AF TRANSMISSIONSSYSTEM

Det fælleseuropæiske mobilradiosystems transmissionsform bør være digital. Den endelige afgørelse af, hvilken specifik digitalteknisk løsning (metoden for multipel tilgang i radiodelsystemet), der skal vælges, bør senest i maj 1987 træffes af administrationerne på grundlag af det arbejde udført af CEPT, navnlig dennes særlige gruppe for mobilradiokommunikation, der betegnes GSM (Groupe Spécial Mobile).

3. NETARKITEKTUR

Netstrukturens principper samt definitionen og allokeringen af funktioner i de forskellige systemkomponenter — mobilstationer (MS), basisstationer (BS) og mobilradiocentraler (MSC) — skal være udarbejdet i juli 1987. I løbet af dette arbejde bør hensigtsmæssige grænseflader mellem de forskellige systemkomponenter (MS/BS/MSC) være fuldstændig specificeret for alle de OSI-lag, der finder anvendelse i de pågældende tjenester, og for alle anvendelser af disse grænseflader (opkaldsbehandling, vedligehold osv.). Systemet skal være således bygget op, at flere televirksomheder kan dække samme geografiske område med digital celleopbygget mobilradiotjeneste.

4. GRÆNSEFLADER I MOBILRADIOSYSTEMET, DER SKAL VÆRE DEFINERET OG SPECIFICERET I DETALJER VED UDGANGEN AF 1987

- a) S-referencepunkt med B (N kbits/s) + D (N' kbits/s) struktur (N og N' skal defineres);
- b) grænseflade mellem MS og BS;
- c) grænseflade mellem BS og MSC.

Der skal etableres et minimumssæt af menneske/maskine-grænsefladespecifikationer (styreprocedurer).

5. MOBILRADIOTJENESTER, DER SKAL DEFINERES OG SPECIFICERES I DETALJER INDEN UDGANGEN AF 1987 OG STÅ TIL RÅDIGHED FOR INDFØRELSE I ALLE MEDLEMSSTATER FRA 1991 MED OMKOBLING OG NATIONAL/INTERNATIONAL ROAMING

Selv om telefonfunktionen i første fase kommer til at udgøre den vigtigste tjeneste, så må mobilradiosystemet ikke desto mindre give mulighed for en udvikling i retning af ISDN-tjenester (¹).

(¹) EFT nr. C 157 af 24. 6. 1986, s. 3.

Derfor bør følgende mobilradiotjenester defineres og specificeres i detaljer inden udgangen af 1987 og stå til rådighed i alle medlemsstater fra 1991:

a) *Opkoblingstjenester*

- ikke-transparent opkoblingstjeneste for tale,
- transparent opkoblingstjeneste for datatransmission ved N kbit/s opkoblet gennem nettet ved 64 kbit/s (N skal defineres).

b) *Fundamentale tjenester*

- Omkobling under samtalen (hand-over),
- National/international roaming.

c) *Teleservice*

- telefoni ved 3,1 kHz (svarende til N kbit/s på B-kanal; N skal defineres).

d) *Supplerende tjenester*

- identificering af kaldende abonnent,
- takstmåleudstyr hos abonnenten,
- talekryptering.

Denne liste kan suppleres af CEPT.

6. SIGNALERING

Signalering på brugerniveau (abonnentsignalering) bør fastlægges efter de samme principper, som findes i de eksisterende CEPT-anbefalinger for tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN), og bør gøre det muligt at indføre supplerende ISDN/PSTN-tjenester.

Signaleringsprocesser i og mellem net bør defineres inden for rammerne af SS nr. 7 på en sådan måde, at muligheden for international roaming og omkobling er sikret.

7. TAKSTFORHOLD

Teledistributionerne bør opfordres til at drøfte følgende takstforslag i CEPT:

- I betragtning af knapheden på frekvenser bør priserne i det væsentlige fastsættes på grundlag af, hvor længe radiokanalerne er belagt.
- Ved fastsættelsen af takster bør der tages hensyn til den aktuelle udvikling hen imod, at afstanden får mindre betydning, fordi
 - transmissionsomkostningerne for langdistanceopkald udgør en forholdsvis lille andel af de samlede omkostninger, og taksterne for telefonopkald derfor bliver mere og mere uafhængige af afstanden;
 - det i almindelighed ikke er praktisk muligt for den opkaldende abonnent at vide, hvor i et andet land den opkaldte abonnent befinder sig, og om denne er mobil eller stationær.

Grundlaget for takstprincipperne bør være fastlagt i juli 1987, således at disses følger for nettet kan blive identificeret og taget i betragtning i tide.

8. GEOGRAFISK DÆKNING

Igangsættelsesdatoen for det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiosystem bør ikke lægges senere end 1991. Storbyområder bør senest være dækket i 1993. Hovedforbindelserne mellem storbyområder bør være dækket senest 1995.

Endvidere bør administrationerne i fællesskab undersøge, hvordan de vil prioritere dækningen med henblik på at stimulere til størst mulig tværeuropæisk trafik på det tidligst mulige tidspunkt. Herunder bør der tages hensyn til de behov, der foreligger hos trafikanter på større europæiske hovedvejsforbindelser og hos flyrejsende undervejs mellem bycentre og internationale lufthavne.

Forslag til Rådets direktiv om frekvensbånd, der skal stilles til rådighed for samordnet indførelse af offentlig fælleseuropæisk digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet

KOM(87) 35 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 9. februar 1987)

(87/C 69/09)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets henstilling 84/549/EØF⁽¹⁾ opfordres der til at indføre tjenester på grundlag af en fælles harmoniseret metode inden for telekommunikation;

de ressourcer, som moderne telekommunikationsnet stiller til rådighed, bør udnyttes fuldt ud til økonomisk udvikling af Fællesskabet;

mobilradiotjenester er den eneste måde, hvorpå trafikanter undervejs kan kontaktes, og den mest effektive måde, hvorpå disse trafikanter kan forbindes med de offentlige telekommunikationsnet;

mobilradiokommunikation er afhængig af, at frekvensbånd reserveres og står til rådighed for transmission mellem stationære basisstationer og mobile stationer;

de frekvenser og systemer, der i øjeblikket er i brug i Fællesskabet, er meget forskellige og giver ikke trafikanter undervejs i køretøjer, skibe, tog eller til fods i hele Fællesskabet mulighed for at drage nytte af tjenester og markeder, der omfatter hele Europa;

overgangen til andengenerationssystemet for celleopbygget digital mobilradiokommunikation vil udgøre en enestående lejlighed til at etablere et virkeligt fælleseuropæisk mobilradiosystem;

Den europæiske Konference af Post- og Teleadministrationer (CEPT) har anbefalet, at frekvenserne 890-915 og 935-960 MHz reserveres for at sådant system i overensstemmelse med anbefalingerne fra Den Internationale Telekommunikationsunion (ITU), hvori sådanne frekvensbånd reserveres til anvendelse for mobilradiotjenester;

en del af disse frekvensbånd anvendes eller påtænkes anvendt af visse medlemsstater til midlertidige systemer og andre formål;

hvis der skal etableres virkeligt fælleseuropæisk mobilradiokommunikation, er det tvingende nødvendigt, at der efterhånden kan disponeres over hele spektret af ovennævnte frekvensbånd til dette formål;

gennemførelsen af Rådets henstilling af om samordnet indførelse af fælleseuropæisk celleopbygget digital mobilradiokommunikation i Fællesskabet, hvori der sigtes mod iværksættelse af et fælleseuropæisk system senest i 1991, vil medføre, at specificeringen af radio-transmissionsvejen kan ske hurtigt;

Rådets direktiv 86/361/EØF om første fase af den gensidige anerkendelse af typegodkendelsen af teleterminaludstyr⁽²⁾ vil gøre det muligt hurtigt at etablere fælles typespecifikationer for det fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiosystem;

det er hensigtsmæssigt at tage den nuværende tildeling af radiofrekvenser op til fornyet overvejelse i betragtning af den betydning, det fremtidige fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiosystem har;

det er nødvendigt at styrke den internationale samordning på dette felt i overensstemmelse med ITU's bestemmelser for radioområdet;

der bør med henblik på ITU's verdensomspændende administrative radiokonferencer indtages et fælles standpunkt vedrørende rådigheden over frekvensressourcer;

i rapporten om offentlig mobilradiokommunikation, udarbejdet af Gruppen vedrørende Analyse og Prognoser (GAP) til brug for Gruppen af højtstående embedsmænd vedrørende Telekommunikation (SOG-T), er det forhold blevet påpeget, at rådighed over passende frekvensressourcer er en afgørende forudsætning for fælleseuropæisk celleopbygget digital mobilradiokommunikation;

⁽¹⁾ EFT nr. L 298 af 16. 11. 1984, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21.

teleadministrationserne, Den europæiske Konference af Post- og Teleadministrationser (CEPT) og teleindustrien i medlemsstaterne har udtalt sig positivt om nævnte rapport —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne sørger for, at frekvensbåndene 905-914 MHz og 950-959 MHz eller tilsvarende dele af de bånd, der er anført i stk. 2 stilles til rådighed udelukkende for en offentlig fælleseuropæisk celleopbygget digitale mobilradiotjeneste pr. 1. januar 1991.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der udarbejdes planer for den offentlige fælleseuropæiske celleopbyggede digitale mobilradiotjeneste, der, efterhånden som markedets efterspørgsel betinger det, men senest i løbet af en tiårsperiode fra den 1. januar 1991 skal kunne beslaglægge båndene 890-915 og 935-960 MHz i deres helhed.

Artikel 2

Ved en offentlig fælleseuropæisk opbygget digital mobilradiotjeneste forstås i dette direktiv en mobilradiotjeneste, der muliggør effektiv kommunikation mellem på den ene side mobile terminaler og på den anden side mobile og stationære terminaler i alle dele af Fællesskabet ved anvendelse af digitale teknikker efter fælles specifikationer.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv senest den⁽¹⁾. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

⁽¹⁾ Ikke senere end ét år efter dets vedtagelse.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til »Europæisk indsats mod kræft — forslag til handlingsplan 1987—1989«

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 50 af 26. februar 1987)

(87/C 69/10)

Side 17: tabel 3 ændres som følger:

»TABEL 3

Ernæringsmæssige faktorerers procentuelle indflydelse på visse kræftformer

(Kilde: CIRC)

Selv om det generelt antages, at ernæringen kan have en betydelig indflydelse på faren for at få forskellige former for kræft, er de videnskabelige data for begrænsede til, at man præcist og med en vis sikkerhed kan skønne over, hvor mange af kræfttilfældene der kan tilskrives ernæringsmæssige faktorer. Nedenstående tabel indeholder et skøn over, hvor stor en procentsats af visse kræftformer, der kan tilskrives ernæringen. Denne fortegnelse er ikke udtømmende, da der for visse levnedsmidler, som kan være kræftfremkaldende for mennesket, ikke kan opstilles skøn på grund af manglende videnskabelige data. De anførte skøn er baseret på undersøgelser, der er foretaget af visse befolkningsgrupper i Europa, Australien og i Nordamerika. Forskellen mellem højeste og laveste tal viser, hvor forskellige risikofaktorerne er i de forskellige befolkningsgrupper. De laveste tal for risikoen for kræft i forbindelse med alkoholindtagelse gælder for befolkningen i Nordeuropa, medens de højeste tal er beregnet på grundlag af oplysninger om befolkningen i Sydeuropa, hvor det gennemsnitlige alkoholforbrug er meget højere end i Nordeuropa.

Ernæringsmæssig faktor	Kræfttype	Andel af tilfældene, der kan tilskrives de anførte forhold
ALKOHOL	Mundhule og oropharynx	Op til 75 % i forbindelse med tobaksrygning
	Hypopharynx	10 til 70 % ved indtagelse af mellem 20 og 120 g eller derover om dagen
	Strube	25 til 40 % ved indtagelse af mellem 20 og 120 g eller derover om dagen
	Spiserør	30 til 65 % i forbindelse med tobaksrygning 40 til 75 % ved indtagelse af mellem 20 og 120 g eller derover om dagen
	Lever	15 til 40 % ved indtagelse af mellem 30 og 340 g om dagen
ERNÆRING, DER ER FATTIG PÅ FRISK FRUGT OG FRISKE GRØNSAGER	Spiserør	15 til 50 %
	Mave	Op til 70 %
	Bugspytkirtel	Op til 15 %
	Tyktarm og endetarm	20 til 40 %
	Lunge	Indtil 20 % (sandsynligvis af kost, der er fattig på A- og B-vitaminer)
FOR KALORIEHOLDIG (ELLER FOR FEDTHOLDIG)? KOST, DER MEDFØRER OVERVÆGT	Bryst	0 til 12 % (meget usikker)
	Livmoderens slimhinde	Op til 20 %
	Blærehalskirtel	Op til 20 %

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

NOTICE TO APPLICANTS

For marketing authorizations for proprietary medicinal products in the Member States of the European Community on the use of the new multi-State procedure created by Council Directive 83/570/EEC

This notice which has no legal force has been prepared by the Committee for Proprietary Medicinal Products in consultation with the competent authorities of the Member States, in order to provide general guidance on the use of the new multi-State procedure for applying for marketing authorization. In cases of doubt, reference should be made to the relevant Community Directives.

98 pp.

Published in: English, French, Italian.

Catalogue number: CB-47-86-163-EN-C

ISBN: 92-825-6437-1

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

IRL 5.20

UKL 4.70

UDS 7.50

BFR 325



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE, FLORENCE

Professor of Law (A3/4)

The Institute wishes to appoint, preferably with effect from January 1988, an established scholar with professorial qualifications, who is prepared to undertake and supervise legal research of European concern in a multi-disciplinary environment. Particular interest will be given to candidates with an established reputation in comparative economic law in areas such as law and public policy, regulatory functions of law, law and economics. The appointment is for three years and may be renewed. Further particulars may be obtained from:

Academic Service,
European University Institute,
Badia Fiesolana,
I-50016 San Domenico di Fiesole (FI).

The closing date for applications is 15 April 1987 (date of postmark).